



U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION

Ngày 4 Tháng 3, năm 2020

Kính gửi quý vị lãnh đạo trong ngành giáo dục:

Tôi viết thư này để yêu cầu quý vị chú ý kỹ đến những thách thức về coronavirus (COVID-19) đã được báo cáo gần đây. Càng ngày càng có nhiều tin tức liên quan đến những trường hợp định kiến, quấy nhiễu và bắt nạt nhắm vào những người được coi là người Mỹ gốc Hoa hoặc nói chung hơn là người gốc Á, bao gồm cả các học sinh. Những tin này đáng ngại và là mối quan tâm đặc biệt đối với Bộ trưởng Betsy DeVos và Văn phòng phụ trách Dân quyền.

Bộ giáo dục đánh giá cao việc một số cơ sở đang thực hiện các biện pháp nhanh chóng và nghiêm ngặt để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của học sinh, giáo viên và nhân viên, phù hợp với hướng dẫn của Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Bệnh dịch, CDC).

Các trường học và nhà giáo dục nên làm theo các đề nghị trong [hướng dẫn của CDC](#) và tài liệu về [Thông tin và Nguồn trợ giúp cho Trường học và Nhân sự của Bộ Giáo dục](#), vì những đề nghị này là biện pháp phòng ngừa hiệu quả nhất có thể được thực hiện để bảo vệ sức khỏe của các cộng đồng giáo dục của chúng ta. Tuy nhiên, giữa thời buổi sợ hãi, đáng tiếc là một số cá nhân có thể thiên về các định kiến chủng tộc hoặc sắc tộc. Tệ hơn nữa, việc quấy nhiễu sắc tộc hoặc bắt nạt sẽ khiến nỗi hận thù sâu sắc hơn, làm hại đến các học sinh và không bao giờ là việc chính đáng. Những sự việc này có thể tạo ra một bầu không khí hiểu lầm và sợ hãi. Điều này tác hại đến tất cả chúng ta.

Các cơ sở giáo dục cần đặc biệt quan tâm để bảo đảm rằng tất cả học sinh có thể học tập trong một môi trường lành mạnh, an toàn và không bị đối xử với thành kiến hoặc kỳ thị. Việc kỳ thị có thể xảy ra dưới nhiều hình thức, từ việc mạt sát bằng lời nói đến tấn công thể chất dựa trên chủng tộc, gốc gác hoặc hiểu lầm về truyền thống văn hóa. Khi các nhà lãnh đạo giáo dục làm việc trong các cộng đồng riêng, chúng ta phải bảo đảm rằng sự quấy nhiễu dựa trên chủng tộc hoặc sắc tộc sẽ không được bao dung.

Bộ Giáo dục đánh giá cao những nỗ lực của các nhà giáo dục nào đã khẳng định lại sự cam kết để bảo vệ tất cả học sinh khỏi tác hại của việc bắt nạt và quấy nhiễu dựa trên chủng tộc và nguồn gốc quốc gia. Chúng tôi cũng nhắc nhở quý vị rằng trong một số trường hợp, Tiêu đề VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964 (Tiêu đề VI) có thể đòi hỏi các cơ sở giáo dục điều tra những trường hợp thành kiến và thực hiện các bước hợp lý để chấm dứt hành vi quấy nhiễu bất hợp pháp, loại bỏ môi trường thù hận, ngăn chặn không cho sự quấy nhiễu tái diễn và, khi thích hợp, khắc phục tác dụng của nó.

Thông qua cách cư xử của bản thân, cũng như thông qua ngôn ngữ mà chúng ta sử dụng để thảo luận về chủ đề nhạy cảm này, chúng ta phải chứng minh rằng sức khỏe và sự bao dung là các giá trị tương thích; cả hai là yếu tố chính trong việc cung cấp giáo dục xuất sắc mà học sinh của chúng ta xứng đáng để nhận.

Nếu quý vị có những thắc mắc hoặc muốn biết thêm thông tin hoặc cần trợ giúp kỹ thuật, quý vị có thể vào trang mạng của OCR (Văn phòng phụ trách Dân Quyền) thuộc Bộ Giáo dục tại www.ed.gov/ocr hoặc liên lạc với OCR tại (800) 421-3481 (TDD: 800-877-8339) hoặc theo địa chỉ email ocr@ed.gov. Quý vị cũng có thể liên lạc với Outreach, Prevention, Education and Non-discrimination (OPEN) Center (Trung tâm Quảng bá, Phòng ngừa, Giáo dục và Không kỳ thị, OPEN) của OCR tại OPEN@ed.gov. Để biết thêm thông tin về nghĩa vụ bảo đảm dân quyền của quý vị, bao gồm nghĩa vụ tránh kỳ thị dựa trên chủng tộc, màu da và nguồn gốc quốc gia, vui lòng vào trang mạng Ed.gov/OCR.

Cảm ơn sự giúp đỡ của quý vị trong việc bảo đảm hệ thống giáo dục của chúng ta được an toàn cho tất cả học sinh.

Kính thư,

/S/

Kenneth L. Marcus

Thứ trưởng phụ trách Dân Quyền